

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ ПРОТОКОЛА О ИЗМЕНАМА И ДОПУНАМА СПОРАЗУМА О ВАЗДУШНОМ САОБРАЋАЈУ ИЗМЕЂУ САВЕЗНЕ ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ШВАЈЦАРСКОГ ФЕДЕРАЛНОГ САВЕТА**

### **Члан 1.**

Потврђује се Протокол о изменама и допунама Споразума о ваздушном саобраћају између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Швајцарског Федералног Савета, сачињен у Београду, дана 15. априла 2015. године, у оригиналу на енглеском, српском и немачком језику.

### **Члан 2.**

Текст Протокола о изменама и допунама Споразума о ваздушном саобраћају између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Швајцарског Федералног Савета у оригиналу на српском језику гласи:

ПРОТОКОЛ О ИЗМЕНАМА И ДОПУНАМА СПОРАЗУМА О  
ВАЗДУШНОМ САОБРАЋАЈУ ИЗМЕЂУ САВЕЗНЕ ВЛАДЕ САВЕЗНЕ  
РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ШВАЈЦАРСКОГ ФЕДЕРАЛНОГ САВЕТА

Влада Републике Србије и Швајцарски Федерални Савет (у даљем тексту: стране уговорнице);

У жељи да унапреде постојећи правни оквир за успостављање и обављање ваздушног саобраћаја између територија својих држава и даље;

Договориле су се о следећим изменама Споразума о ваздушном саобраћају између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Швајцарског Федералног Савета, потписаног у Берну, 31.маја 2002. године (у даљем тексту: Споразум):

Члан 1.

У складу са изменама назива једне од страна уговорница, државе једне од страна уговорница и надлежног органа за ваздушни саобраћај државе једне од страна уговорница врше се следеће измене у тексту Споразума:

- Назив стране уговорнице: „Савезна влада Савезне Републике Југославије” замењује се називом: „Влада Републике Србије” у свим одредбама у којима је наведен;

- Назив државе стране уговорнице „Савезна Република Југославија” замењује се називом „Република Србија” у свим одредбама у којима је наведен;

- Назив надлежног органа за ваздушни саобраћај „Савезно министарство саобраћаја и телекомуникација” замењује се називом „Директорат цивилног ваздухопловства Републике Србије” у свим одредбама у којима је наведен.

Члан 2.

У члану 3. ст. од 2. до 5. се бришу и замењују се новим ставом 2, који гласи:

„2. Свака страна уговорница дозвољава одређеним авио-превозиоцима да одреде фреквенцију и капацитет међународног ваздушног саобраћаја који нуди на основу комерцијалних околности на тржишту. У складу са овим правом, ниједна страна уговорница једнострано не ограничава обим саобраћаја, фреквенцију или редовност услуга, нити тип ваздухоплова које користе одређени превозиоци у ваздушном саобраћају државе друге стране уговорнице, осим ако се то не захтева из царинских, техничких и оперативних разлога или разлога који се односе на заштиту животне средине, сходно јединственим условима, прописаним чланом 15. Конвенције.”.

Члан 3.

У члану 5. став 4. мења се и гласи :

„4. Свака страна уговорница има право да одбије да изда дозволу за обављање саобраћаја из става 2. овог члана, или да уведе услове које сматра неопходним за коришћење права из члана 2. овог споразума, када наведена страна уговорница нема доказ да превозиоци у ваздушном саобраћају имају главно пословно седиште на територији државе стране уговорнице која их одређује и да поседују важећу Потврду о оспособљености за обављање јавног авио-превоза коју је издала поменута страна уговорница.”.

Члан 4.

У члану 6. став 1. тачка б) мења се и гласи:

„б) ако нема доказ да наведени авио-превозиоци имају главно пословно седиште на територији државе стране уговорнице која их одређује и да поседују важећу Потврду о оспособљености за обављање јавног авио-превоза коју је издала поменута страна уговорница.”.

Члан 5.

После члана 11, додаје се члан 11бис, који гласи:

„Члан 11бис

Закуп ваздухоплова

1. Свака страна уговорница може да спречи коришћење закупљеног ваздухоплова у ваздушном саобраћају према овом споразуму, уколико исти не испуњава услове из чл 7. и 8. Споразума.

2. У складу са ставом 1. овог члана, одређени авио-превозиоци државе сваке стране уговорнице могу да користе ваздухоплов (или ваздухоплов и посаду) коју су закупили од било ког предузећа, укључујући и друге авио-превозиоце, под условом да то не доведе до ситуације у којој авио-превозилац који изнајмљује ваздухоплов користи права која иначе нема.”.

Члан 6.

1. Овај протокол ступа на снагу после датума последње дипломатске ноте, којом стране уговорнице обавештавају једна другу да су испуниле услове утврђене њиховим унутрашњим законодавством.

2. Овај протокол остаје на снази у истом периоду и под истим условима као и сам Споразум.

Сачињено у Београду, дана 15. априла 2015. године у два оригинална примерка, сваки на енглеском, српском и немачком језику, при чему су сва три текста подједнако веродостојна. У случају разлика у примени, тумачењу и спровођењу, меродаван је текст на енглеском језику.

ЗА  
ВЛАДУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Проф. др Зорана Михајловић, с.р.  
Потпредседник Владе и министар  
грађевинарства, саобраћаја и  
инфраструктуре

ЗА  
ШВАЈЦАРСКИ ФЕДЕРАЛНИ САВЕТ

Жан Даниел Рух, с.р.  
Амбасадор Швајцарске у Републици  
Србији и Црној Гори

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.